

# Panasonic® PM5S MULTI-RANGE TIMER

INSTRUCTION  
MANUAL

Bedienungsanleitung

Manuel  
d'instructions

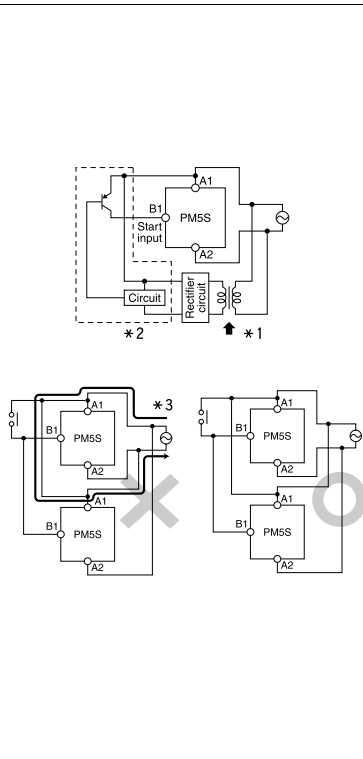
Please read these instructions before use, for proper operation.

Please see catalogue for details.

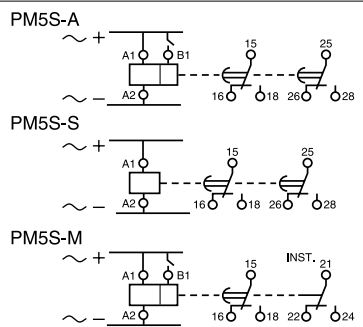
Bitte lesen Sie diese Anweisung bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um eine sichere Arbeitsweise zu gewährleisten. Nähere Informationen zu PM5S finden Sie in unseren Katalogen.

Veuillez lire ces notes avant toute utilisation.

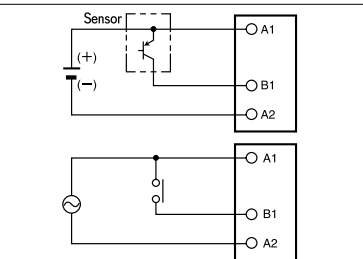
Veuillez-vous reporter au catalogue pour les caractéristiques.



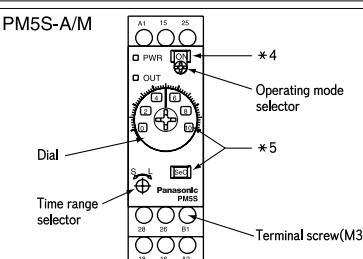
E Before use	G Vor Benutzung :	F Avant utilisation
<p>To avoid damage to the timer, please refer to the following.</p> <p>1) To prevent interference of internal circuit.</p> <p>a) As the timer uses power supply system without a transformer, please ensure the power supply to input equipment uses an insulated transformer (* 1), of which the primary and secondary windings are mutually isolated and the secondary windings is not grounded. (* 2)</p> <p>b) When giving simultaneous input signals to more than one timer, through an input contact or transistor, the phases of the power supplies must be the same. If the power supplies are not in phase, a short-circuit current will be generated. (* 3)</p> <p>2) To prevent faulty operation due to noise ensure the input device, the timer and input signal lines are separated as far as possible from any source of electrical noise.</p> <p>3) Do not use the timer in such places where</p> <p>a) inflammable or corrosive gas is generated</p> <p>b) dusty environments</p> <p>c) oil is present</p> <p>d) considerable shock and vibration occurs</p>	<p>Zur Vermeidung von Schäden am Timer PM5S, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise :</p> <p>1) Verhindern von Fehlfunktionen der internen Schaltung :</p> <p>a) Der Timer PM5S hat in seiner internen Spannungsversorgung keinen Transformator. Bitte stellen Sie sicher, daß Ihre Spannungsversorgung mit einem isolierten Transformator ausgestattet ist (* 1), d. h. die Primärwicklungen sind isoliert zu den Sekundärwicklungen. Die Sekundärwicklungen dürfen nicht geerdet sein (* 2).</p> <p>b) Um einen Kurzschluß zu vermeiden, müssen bei gleichzeitigen Eingangssignalen von einem Eingang oder einem Transistor an mehr als einen Zeitgeber die Phasen der Spannungsversorgungen gleich sein (* 3).</p> <p>2) Um Ausfälle durch Störstrahlungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, daß die Eingangsgeräte, deren Leitungen und die Zeitgeber so weit wie möglich von anderen elektrischen Geräten bzw. Leitungen entfernt verlegt werden.</p> <p>3) Verwenden Sie keine Zeitgeber in einer Umgebung, in der</p> <p>a) entflammbare oder korrodierende Gase entstehen,</p> <p>b) eine hohe Staubentwicklung zu erwarten ist,</p> <p>c) Verschmutzung durch Öl auftritt oder</p> <p>d) der Zeitgeber starken Stößen bzw. Vibrationen ausgesetzt wird.</p>	<p>Pour éviter d'endommager la minuterie, reportez-vous aux instructions suivantes :</p> <p>1) Pour prévenir les interférences du circuit interne.</p> <p>a) Comme la minuterie utilise une alimentation externe, bien vérifier que l'alimentation possède un transformateur (* 1), pour lequel les câblages du primaire et du secondaire sont isolés mutuellement et que le secondaire n'est pas câblé à la terre. (* 2)</p> <p>b) Si vous fournissez le même signal pour plusieurs entrées de minuteries, au travers d'un transistor ou d'un relais, les phases des alimentations doivent être les mêmes. Si les alimentations ne sont pas en phase, un courant de court circuit se produira. (* 3)</p> <p>2) Pour prévenir les erreurs sur les entrées du composant due aux parasites, la minuterie et les signaux d'entrée sont séparés aussi loin que possible de n'importe quelle source électrique.</p> <p>3) Ne pas utiliser la minuterie dans les environnements suivants :</p> <p>a) gaz inflammables ou corrosifs</p> <p>b) environnements poussiéreux</p> <p>c) essence</p> <p>d) zones de fortes vibrations ou chocs</p>



E Connections	G Anschlüsse :	F Connexions
<p>A1 Power~ (+)</p> <p>A2 Power~ (-)</p> <p>B1 Start input</p>	<p>A1 Spannung~ (+)</p> <p>A2 Spannung~ (-)</p> <p>B1 Start Eingang</p>	<p>A1 Alimentation~ (+)</p> <p>A2 Alimentation~ (-)</p> <p>B1 Entrée de départ</p>
E Notes	G Hinweise	F Notes
<p>The power supply voltage must be applied at a time through contact of switch or relay. PM5S-M : Terminal 21-22-24 is instantaneous contact.</p>	<p>Die Spannungsversorgung muß immer über einen Schalter oder einen Relaiskontakt geführt werden. PM5S-M : Terminal 21, 22, 24 sind verzögerungsfreie Kontakte.</p>	<p>La tension d'alimentation doit être fournie dans le même temps aux contacts relais ou transistors. PM5S-M : Bornier 21-22-24 est à contact instantané.</p>

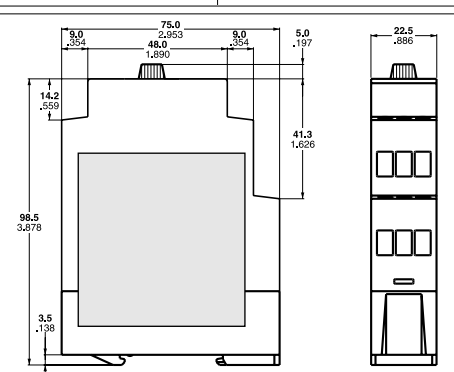


E How to input	G Art der Eingänge	F Comment déclencher les entrées
<p>The start input of the PM5S-A/M is a voltage input</p> <p>Operates with transistor ON</p> <p>Operates with relay ON</p> <p>Minimum start input pulse width of 0.05s or more</p> <p>At start input off</p> <p>Leakage current : 0.01mA max. (Between terminals A1 and B1)</p> <p>Voltage : 0 to 2.5V AC/DC (Between terminals B1 and A2)</p>	<p>Der Startheingang des PM5S-A/M ist ein Spannungseingang</p> <p>Arbeitet bei Transistor EIN</p> <p>Arbeitet bei Relais EIN</p> <p>Kleinste Startsignal</p> <p>Pulsweite von 0,05 Sekunden oder mehr</p> <p>Bei ausgeschaltetem Startheingang</p> <p>Leckstrom : 0,01mA max. (zwischen Kontakt A1 und B1)</p> <p>Spannung : 0 bis 2,5V AC/DC (zwischen Kontakt B1 und A2)</p>	<p>L'entrée de départ de la PM5S-A/M est une entrée tension.</p> <p>Actionner avec le transistor à l'état ON ou haut</p> <p>Actionner avec relais à l'état ON ou haut</p> <p>Durée minimale du signal d'entrée</p> <p>largeur d'impulsion de 0.05s minimum</p> <p>Entrée départ état Off</p> <p>Courant de fuite : 0.01mA max. (entre bornes A1 et B1)</p> <p>Tension : 0 à 2.5V AC/DC (entre bornes B1 et A2)</p>



E Operation mode	I Betriebsmodi	F Mode de fonctionnement
<p>ON : ON-delay</p> <p>FL : Flicker</p> <p>FO : ON-flicker</p> <p>SF : Signal OFF-delay</p> <p>OS : One-shot</p> <p>OC : One-cycle</p> <p>* 4 : Operation mode indicator (6 operation modes)</p> <p>* 5 : Time range indicator (16 time ranges)</p>	<p>ON : Anzugsverzögert</p> <p>FL : Einschaltwischend (verzögert)</p> <p>FO : Einschaltwischend (sofort)</p> <p>SF : Abfallverzögerung</p> <p>OS : Impulsverlängerung (one-shot)</p> <p>OC : Ein-Impuls-Zyklus</p> <p>* 4 : Betriebsmodusanzeige (6 Betriebsmodi)</p> <p>* 5 : Zeitbereichsanzeige (16 Zeitbereiche)</p>	<p>ON : ON-delay, retard à la mise sous tension</p> <p>FL : Flicker, clignotant front montant</p> <p>FO : ON-flicker, clignotant front descendant</p> <p>SF : Signal OFF-delay, retard au déclenchement</p> <p>OS : One-shot, calibreur</p> <p>OC : One-cycle, impulsion fixe retardée</p> <p>* 4 : Témoin du mode de fonctionnement (6 modes de fonctionnement)</p> <p>* 5 : Témoin de la plage de temporisation (16 plages de temporisation)</p>

**E Dimensions**  
**G Abmessungen**  
**F Dimensions**



**E Time chart (PM5S-A)** **G Zeitdiagramm (PM5S-A)** **F Chronogramme de temps (PM5S-A)**

